

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Воронежский государственный институт искусств»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.03.02 Второй иностранный (немецкий) язык

Уровень высшего образования

магистратура

Направление подготовки – 53.04.02 Вокальное искусство

Направленность (профиль) – «Академическое пение»

Квалификация – Магистр

Форма обучения – очная

Факультет – музыкальный

Кафедра гуманитарных и социально-экономических дисциплин

2024/2025 год приема

Воронеж 2025

Настоящая программа разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство (уровень магистратуры), утвержденным приказом Минобрнауки России от 23.08.2017 г. № 818, учебного плана по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство (профиль подготовки «Академическое пение»), утвержденного ученым советом ВГИИ

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин от 14.05.25. Протокол №9.

Заведующий кафедрой  (Н.В. Журавлева)

Разработчик:

Ю.В. Цокало, старший преподаватель кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин ВГИИ



СОДЕРЖАНИЕ

1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	4
3 ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ИНДИКАТОРАМИ ДОСТИЖЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ	4
4 СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
4.1 Объем дисциплины и виды учебной работы	5
4.2 Тематический план дисциплины	6
4.3 Содержание дисциплины	7
5 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ	9
5.1 Перечень тем дисциплины для самостоятельного изучения	9
6 ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ	10
7 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО АДАПТАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И С ОВЗ	10
8 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	12
9 ВИДЫ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	12
9.1 Виды, формы и сроки текущего, промежуточного и итогового контроля	12
10 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	12
10.1 Основная литература	12
10.2 Дополнительная литература	12
10.3 Интернет-ресурсы	13
11 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	13

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Второй иностранный язык (немецкий язык)» является повышение исходного уровня владения немецким языком, достигнутого на предыдущей стадии образования (бакалавриат), и овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной, научной, культурной и бытовой сферах деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи освоения дисциплины:

- развитие у обучающихся умения понимать тексты на немецком языке по профилю специальности, навыков диалогической и монологической речи по темам общественно-бытовой и профессиональной направленности;
- освоение обучающимися грамматики, лексики, морфологии, фразеологии немецкого языка и обогащение их профессиональной лексикой на изучаемом языке;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование навыков и умений самообразования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Второй иностранный язык (немецкий язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений ОПОП по направлению подготовки 53.04.02 Вокальное искусство, профиль подготовки "Академическое пение", и входит в состав дисциплин по выбору.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ИНДИКАТОРАМИ ДОСТИЖЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Код и наименование компетенции по ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результат обучения
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Использует информационно-коммуникационные технологии для решения коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языке(ах) с учетом требований информационной безопасности.	требования информационной безопасности для решения коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языке(ах)
		использовать информационно-коммуникационные технологии для решения коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языке(ах)
		навыками использования информационно-коммуникационных технологий для решения коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языке(ах)

	УК-4.2 Переводит академические тексты общего и профессионального характера с иностранного (-ых) на государственный язык.	особенности академических текстов общего и профессионального характера на иностранном языке
		переводить академические тексты общего и профессионального характера с иностранного (-ых) на государственный язык
		навыками перевода академических текстов общего и профессионального характера с иностранного (-ых) на государственный язык
	УК-4.3 Общается на иностранном языке в сфере профессиональной деятельности и в научной среде в письменной и устной форме, представляет результаты профессиональной деятельности на различных научных и творческих мероприятиях, в том числе на иностранном (-ых) языках.	особенности представления результатов профессиональной деятельности на различных научных и творческих мероприятиях, в том числе на иностранном (-ых) языках
		представлять результаты профессиональной деятельности на различных научных и творческих мероприятиях, в том числе на иностранном (-ых) языках
		навыками общения на иностранном языке в сфере профессиональной деятельности и в научной среде в письменной и устной форме

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Трудоемкость в часах	Трудоемкость в часах	
		1 семестр	2 семестр
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего:	64	32	32
Аудиторная работа(всего):	64	32	32
в том числе:			
Лекции			
Семинары			
Практические занятия (всего):	64	32	32
в том числе			
<i>групповые</i>	64	32	32
<i>мелкогрупповые</i>			
<i>индивидуальные</i>			

Внеаудиторная работа (всего):			
в том числе:			
Индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:			
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем (<i>указать конкретный вид учебных занятий</i>)			
Самостоятельная работа		44	22
Вид промежуточной аттестации: зачет (З) или экзамен (Э)			3
ИТОГО: общая трудоемкость	часов	108	
	ЗЕТ	3	

4.2. Тематическое планирование учебной дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)			
		Лекции	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего
1.1	Я и моя семья.	0	6	4	10
1.2	Сфера услуг (магазины, рестораны, гостиницы)	0	5	4	9
1.3	Язык как средство межкультурного общения.	0	7	4	11
1.4	Общее и различное в странах и национальных культурах.	0	6	6	12
1.5	Мировые достижения в искусстве	0	8	6	14
	Итого: 1 семестр	0	32	22	54
2.1	Моя визитная карточка	0	5	2	7
2.2	Музыкальное наследие России	0	6	6	12
2.3	Мой любимый композитор	0	6	6	12
2.4	Музыкальные фестивали в Германии	0	7	6	13

2.5.	Мировое музыкальное наследие	0	8	2	10
	Итого: 2 семестр	0	32	22	54

4.3 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины Практические занятия
1.	Бытовая и социально-культурная сфера общения (1 семестр)	<p>1.1. Я и моя семья. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой теме. Чтение: Различные виды чтения учебных текстов. Говорение: Семейные традиции стран изучаемого языка. Письмо: Написание монолога по теме.</p>
		<p>1.2. Сфера услуг (магазины, рестораны, гостиницы, транспорт и т.д.) Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой теме. Чтение: Различные виды чтения учебных текстов. Говорение: Беседа по теме.</p>
		<p>1.3. Язык как средство межкультурного общения. Фонетика: коррекция произносительных и интонационных навыков. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой теме. Чтение: различные виды чтения учебных текстов с целью извлечения полной информации (изучающее чтение); с целью извлечения основной информации (ознакомительное чтение); с целью извлечения интересующей/ конкретной информации (просмотровое/поисковое чтение).</p>
		<p>1.4. Общее и различное в странах и национальных культурах. Лексика: Лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях неофициального общения. Аудирование: понимание диалогической и монологической речи. Письмо: Написание поздравительной открытки, частного письма. Говорение: диалог-расспрос на основе текста.</p>
		<p>1.5. Мировые достижения в искусстве (музыка,</p>

		<p>живопись, театр, кино) Фонетика: коррекция произносительных навыков. Лексика: Базовая терминологическая лексика по специальности. Устойчивые словосочетания, характерные для текстов по специальности. Чтение с целью понимания запрашиваемой информации. Говорение: доклады, ситуативные упражнения к текстам.</p>
2.	Профессиональная тематика. Сфера профессиональной коммуникации (2 семестр)	<p>2.1. Моя визитная карточка ознакомление с правилами построения монолога-сообщения в форме презентации. Структура презентации. Фразы-клише. Подготовка к проведению презентации с предварительным анализом логико-смысловой структуры текста и выделением ключевых предложений. Говорение: О себе. Мое творческое резюме. Мои творческие планы.</p> <p>2.2. Музыкальное наследие России. Фонетика: Отработка произношения немецких гласных и согласных звуков. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Говорение: Выдающийся исполнитель; выдающийся музыкант.</p> <p>2.3. Мой любимый композитор. Лексика: слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Беседа по теме. Прослушивание диалогов и монологов-сообщений.</p> <p>2.4. Музыкальные фестивали в Германии. Аудирование: прослушивание с целью понимания запрашиваемой информации. Лексика: слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Говорение: Музыкальная жизнь страны изучаемого языка. Участие в конкурсах, мастер-классах, гастролях и других международных проектах.</p> <p>2.5. Мировое музыкальное наследие. Лексика: Слова и выражения, относящиеся к изучаемой учебной теме. Обсуждение проблем данной темы. Наиболее употребительная лексика, относящаяся к профессиональному языку, музыкальные термины. Ситуативные упражнения.</p>

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Виды самостоятельной работы обучающихся и формы оценочного контроля

Курс «Второй иностранный язык (немецкий язык)» предусматривает совершенствование навыков чтения и понимания текстов специального профиля, устного общения по специальной и разговорной тематике, навыков написания аннотаций и реферирования специальных текстов.

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия.

В случае невыполнения задания для самостоятельной работы (или пропуска практического занятия по каким-либо причинам) обучающийся обязан выполнить соответствующее задание и отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

№ №	Наименование разделов и тем	Задания для СРС	Основная литература	Форма текущего контроля СРС
1	2	3	4	5
1.	Язык как средство межкультурного общения.	Прочитайте и переведите текст “Kulturelle Beziehungen zwischen Russland und der Welt“	Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов. – СПб., 2016	Проверка преподавателем на занятии
2.	Мировые достижения в искусстве	Прочитайте и перескажите текст „Musik in Deutschland“	Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов. – СПб., 2016	Проверка преподавателем на занятии
3.	Музыкальное наследие России	Задайте 10 вопросов к тексту „S.S.Prokofjew“	Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов. – СПб., 2016	Проверка преподавателем на занятии
4.	Мировое музыкальное наследие	Напишите аннотацию на текст „Musik ist eine Kunst“	Бжиская Ю.В. Немецкий язык для музыкантов. – СПб., 2016	Проверка преподавателем на занятии

Самостоятельная работа магистрантов по учебной дисциплине «Второй иностранный язык (немецкий язык)» осуществляется в следующих направлениях:

1. Подбор и изучение источников (текстов, статей) на немецком языке по теме устного или письменного сообщения;
2. Составление аннотации текстов на немецком языке;

3. Перевод на русский язык материалов на немецком языке (аннотаций к музыкальным произведениям, рекламно-справочных материалов, деловой и частной корреспонденции, научной литературы на немецком языке);

4. самостоятельное освоение понятийного аппарата;

5. выполнение ряда творческих заданий, выдаваемых обучающимся преподавателем на практических занятиях.

Все выполняемые обучающимися магистратуры самостоятельно задания подлежат последующей проверке преподавателем для получения допуска к зачету.

Объектами контроля как обязательного компонента процесса обучения немецкому языку являются приобретаемые обучающимися знания (филологические и страноведческие), уровень сформированности навыков и умений. Контроль осуществляется поурочно (текущий контроль), по завершении изучения отдельной грамматической, лексической темы (периодический контроль) и по завершении этапа/курса обучения немецкому языку (итоговый контроль).

Формы текущего контроля в течение академических семестров:

- проверка домашних заданий;

- устный фронтальный опрос;

- пересказ учебного текста;

- беседа-дискуссия по речевому материалу;

- задания диалогического и монологического характера на ситуативной основе;

- лексические и грамматические тесты;

- задания по внеаудиторному чтению (перевод, пересказ, составление резюме, аннотаций и т.п.).

6 ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРИМЕНЯЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения дисциплины используются традиционные и интерактивные образовательные технологии (работа в малых группах, дискуссии, ролевые игры; круглый стол; использование иллюстративных материалов как основы для решения проблемных задач с использованием ситуаций творческого характера).

7 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО АДАПТАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И С ОВЗ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания тьюторами, психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. N АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в классе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной.

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения (персонального и коллективного использования). Материально-техническое обеспечение предусматривает приспособление аудиторий к нуждам лиц с ОВЗ. Форма проведения аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей.

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь.

Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

8 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ФОС для проведения промежуточной аттестации по дисциплине оформляется как приложение к рабочей программе и представлен в виде отдельного документа ОПОП.

9 ВИДЫ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

9.1 Виды, формы и сроки текущего, промежуточного и итогового контроля

Виды контроля	Формы контроля	Сроки контроля
Текущий	Устный опрос на практических занятиях.	В течение

контроль	Проверка конспектов. Проверка домашних заданий. Контроль самостоятельной работы студентов.	семестра
	Письменное тестирование	1 семестр
Промежуточная аттестация	Зачет	2 семестр

10 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1 Основная литература

1. Витлин Ж.Л. *Heutiges Deutsch: Heutiges Deutschland: учебник для студентов гуманитарных факультетов.* М., 2008
2. Козырева И.В. *немецкий язык для студентов вузов искусств: учебное пособие.* М., 2003
3. Косилова М.Ф. *Грамматика немецкого языка: учебное пособие.* М, 2006

10.2 Дополнительная литература

1. Галиева, Г. Р. *Практическая фонетика немецкого языка. Praktische Phonetik der deutschen Sprache : учебное пособие / Г. Р. Галиева.* — Уфа : БГПУ имени М. Акмуллы, 2024. — 142 с. — ISBN 978-5-907730-66-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/420791> (дата обращения: 19.11.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Чеснокова, Е. В. *Практическая фонетика современного немецкого языка : учебное пособие / Е. В. Чеснокова.* — Липецк : Липецкий ГПУ, 2020. — 82 с. — ISBN 978-5-907335-02-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169357> (дата обращения: 19.11.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
3. Лаврищева, Е. В. *Теоретическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Е. В. Лаврищева.* — Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2022. — 87 с. — ISBN 978-5-00151-302-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/393320> (дата обращения: 19.11.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Винокурова О.К. *Немецко-русский словарь по искусствоведению: ок. 20000 терминов и терминологических сочетаний.* М., 2005

10.3 Интернет-ресурсы

1. <http://startdeutsch.ru/nemetski/dlya-nachinayushikh> немецкий язык для начинающих
2. <http://staatsoper-berlin.de> Берлинская государственная опера
3. <http://www.mozarteum.at> Международный фонд Моцарта
4. <http://www.wagnermuseum.de> Дом-музей Вагнера

11 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Аудитория, оснащенная необходимой мебелью и спецоборудованием для проведения занятий (компьютер с выходом в Интернет, средства мультимедиа и т.п.).